

Глобус информ

НОВОСТИ «ГЛОБУСА»

Осень! Пора подводить творческие итоги!

Каждую осень традиционно в Хемнице проводится интернациональный праздник «Interkulturelle Wochen». В этом году он проходит с 19 сентября по 4 октября под девизом «Zusammen leben, zusammen wachsen» («Вместе жить - расти и развиваться вместе»).

В ИЦ «Глобус» вот уже много лет в рамках «Interkulturelle Wochen» проходит вечер-выставка «Творчество как путь к успешной интеграции», где каждый может проявить себя, показать свои таланты и конечно же посмотреть, каких успехов достигли за прошедший год другие Мастера. Всегда это мероприятие получалось ярким, интересным, насыщенным, креативным, проходило в переполненном зале...

Этот год в связи с пандемией внёс свои коррективы. К сожалению, в реалиях сегодняшнего дня невозможно собрать в одном зале такое большое количество людей, не подвергая их риску.

Что же делать? Ведь мы уверены, что за время вынужденного карантина наши Мастера смогли создать много новых уникальных шедевров.

Решили провести этот вечер **виртуально**: создать видеофильм и выложить его на сайте ИЦ «Глобус» как раз к планируемой дате выставки - к 29 сентября.

Решили - и приступаем к выполнению. Ведь осень - самое творческое время года! Хочется развиваться, стремиться к лучшему, созидать, творить добро!

ИНТЕГРАЦИОННЫЙ ЦЕНТР «ГЛОБУС» ПРИГЛАШАЕТ

В рамках «Недель интернациональной культуры»

29 сентября 2020г.

**на виртуальную выставку
«Творчество как путь к успешной интеграции».**

**Творческие! Креативные! Неунывающие!
Активные!**

Приглашаем вас принять участие!

Присылайте свои работы и пояснения к ним в любой удобной для вас форме: фотографии, уже смонтированные видео, диктофонные записи с пояснениями...

Организаторы выставки:

**Ирина Константинова, тел. 0176-54128121 и
Светлана Бараненко, тел. 0176-42958627).**

Ждём вас!

И Магдебург дождался нас - в первый, но не в последний раз!

Тысячелетний город - как музей.

Он видел много войн, в руинах он лежал.

Но волею своих друзей

Над Эльбой снова выросал.

Юлия Липкина

Само название города «Магдебург» сразу же вызывает разные ассоциации: одни представляют себе средневековые достопримечательности (первое упоминание в документах - 805 год); другие вспоминают известную во времена СССР и ГДР продукцию машиностроения (45% трудоспособных граждан города работало на предприятиях машиностроения); третьим приходит на ум весёлый и находчивый Тиль Уленшпигель (согласно легендам, он жил здесь некоторое время); четвёртым видятся водные просторы Эльбы и уникальная система шлюзов и мостов...

Зов Магдебурга к нашим туристическим душам был давним и настолько сильным, что 23 августа 2020г. мы преодолели небыструю дорогу к нему.

Первое впечатление о городе - это здание вокзала. Несмотря на то, что внутри идёт ремонт, здание выглядит довольно симпатичным. Вокзал строили с 1872 по 1882гг. в модном тогда стиле «тосканское палаццо».

Далее по дороге к историческому центру мы увидели знакомый стиль ГДР - прямые линии, преобладание серого цвета, разбавленного мозаиками, барельефами с изображением рабочих... И вдруг впереди слева - взрыв цвета и положительных эмоций: это знаменитый дом Grüne Zitadelle (Зелёная Цитадель), одно из последних архитектурных произведений Фриденсрайха Хундертвассера, дом мечты и образец красочной культуры на улице Breite Weg. 3 октября 2005г. состоялось его торжественное открытие. Эксцентричный художник и творческий архитектор

Хундертвассер работал над планами дома в Магдебурге незадолго до своей смерти в 2000г. Он называл свой проект «оазисом для



человечества и природы в море разумных домов» посреди «бетонной пустыни» Магдебурга. Сначала мы не поняли, почему он называется «Зелёная Цитадель», ведь стены были выкрашены в розовый цвет, но потом, подойдя к дому ближе, увидев деревья на балконах и крыше, огромное количество цветов и растений, мы разгадали идею великого архитектора. Этот дом притягивает, как магнит, мы фотографировали его, фотографировались с

Коллектив ИЦ «Глобус»

ним со всех возможных ракурсов и долго не могли от него оторваться.

А далее нам предстояло знакомство с *Sebastianskirche* (Церковь св. Себастиана), построенной в 1015г. и являющейся одним из пунктов *Straße der Romanik*. Это известный туристический маршрут в Саксонии-Анхальт, объединяющий важнейшие памятники романской архитектуры и искусства на территории данной федеральной земли. Он является также составной частью трансевропейского культурно-туристического маршрута «Transromanica», проходящего через Германию, Италию, Австрию и Словению. Маршрут общей протяжённостью порядка 1200км образует своего рода большую «восьмёрку» с центром в Магдебурге и объединяет церкви, соборы, монастыри и замки периода X-XIII веков.



Как и многие достопримечательности города, эта церковь много раз горела и восстанавливалась. Магдебург был разрушен многократно. В 1016г. он был разорён польскими войсками - в первый, но не в последний раз. Второй случился в 1551г. после 9-месячной осады войсками Морица Саксонского. Третий - в 1631-ом, в ходе Тридцатилетней войны. Тогда имперские войска вырезали практически всех жителей. Четвертое разрушение Магдебурга произошло в 1945г. в результате бомбардировок союзников.



После знакомства с церковью св. Себастиана мы отправились к знаменитому собору, ставшему символом Магдебурга. Магдебургский собор Святых Маврикия и Екатерины - одно из крупнейших церковных зданий в Германии и самая известная достопримечательность города. Его истоки восходят к 937г.,

когда император Отто I основал монастырь в честь святого Маврикия, церковь которого он расширил и затем перестроил в собор в 968г. Здание венчают две высокие башни. В Магдебургском соборе хранятся мощи двух африканских святых: Екатерины Египетской и воина Маврикия. Те, кто ездил с «Глобусом» в *Цвиккау*, может быть вспомнят рассказ о нём, ведь святой Маврикий изображён на гербе этого города. Его скульптура в соборе является одним из древнейших в европейской истории изображений чернокожего человека. Я не буду сейчас рассказывать

легенды о пастухе и о том, почему только одну башню собора венчает корона (кто пойдёт с «Глобусом» в следующий поход, получит «бонус» в виде дополнительных легенд и историй).

Внутри собор поражает своими размерами, убранством и зелёным внутренним двориком, окружённым крытой галереей. Точка, с которой можно получить интересные фотографии, это *Бастийон Клеве* - оборонительное сооружение на берегу Эльбы, расположенное между рекой и собором. Здесь также можно увидеть деревянный макет площадью 25кв.м, изображающий в масштабе 1:100 с точностью до деталей южную часть бывшей Магдебургской крепости вместе с соборным кварталом. Сохранилась оборонительная башня 1430г. постройки *Kiek in die Köken*, обязанная своим названием тому факту, что когда-то оттуда солдатам можно было заглянуть в архиепископскую кухню.

Далее мы прошли по променаду *Fürstenwall* вдоль Эльбы к романскому монастырю *Kloster Unser Lieben Frauen*, основанному в 1015г. К сожалению, во время Второй мировой некоторые его части были разрушены, и восстановить их не удалось. Сейчас в романском здании монастыря находятся Музей изобразительных искусств и Концертный зал имени Телеманна. Монастырь очень красиво смотрится со стороны Эльбы.

И вот мы уже на площади *Altmarkt*. Здесь историю



рассказывают статуи. Сначала вас встречает *Hirschsäule* - стоящий возле ратуши на колонне из песчаника бронзовый олень с золотой цепью. Первое упоминание о подобной скульптуре относится к 1429г.

Во время Тридцатилетней войны колонна была разрушена и восстановлена только в 2012г. на средства частных спонсоров.

Относительно символики этого памятника существует несколько версий. Например легенда, согласно которой император Карл Великий поймал оленя, который был настолько красив, что Карл одел ему на шею золотую цепь и отпустил обратно на свободу. На цепи было написано: «Дорогой охотник, оставь мне жизнь, я отдам тебе свою цепь».

Другая версия рассматривает оленя как известный во времена Возрождения символ христианской веры и обещание рая. Тогда три памятника рыночной площади - рыцарь Роланд, Магдебургский Всадник и Олень - составляли смысловую композицию: Роланд символизировал независимость города, Всадник олицетворял имперские амбиции, Олень завершал ансамбль как символ веры.

Magdeburger Reiter (Магдебургский Всадник) - бронзовая позолоченная конная статуя основателя Священной Римской империи Отто I и двух рядом стоящих аллегорических женских фигур с атрибутами имперской власти в руках. Это копия, а оригинал, созданный из песчаника в середине XIII века, хранится сейчас в зале императора Отто в городском историческом музее.

Неподалёку на этой же площади находится статуя рыцаря Роланда, которая снова появилась 23 декабря 2005г., восстановленная по изображениям в исторических хрониках. Первая была разрушена в 1631г. при штурме Магдебурга. На оборотной стороне - небольшая фигурка Тиля Уленшпигеля, который, как говорят, также жил в Магдебурге. Фигурка как бы уравнивает помпезность вооруженного рыцаря и отражает поговорку «От великого до смешного - один шаг». (А в данном случае - сделать шаг за спину статуи).



Здесь же фонтан с Уленшпигелем, созданный в 1970г. местным скульптором Генрихом Аппелем. Согласно легенде Тиль попросили сделать что-то удивительное, необычное во время посещения города. Тогда он объявил, что вылетит из башенки на крыше ратуши. Говорят, что многие жители Магдебурга собрались на старом рынке, чтобы посмотреть, как он летает. Тиль Уленшпигель встал на крыше и замахал руками. Затем, смеясь, он прервал усилия и сказал: «В жизни своей не видел столько дураков сразу в одном месте! Я думал, что на свете нет большего дурака, чем я. Я не гусь и не птица, и у меня нет ни крыльев, ни перьев, без которых никто не может летать; теперь вы можете ясно видеть, что это был розыгрыш, на который вы поддались!». Фигура весёлого Уленшпигеля, который как будто приготовился взлететь, находится в центре фонтана, а из разинутых в изумлении ртов бюргеров, головы которых расположены на постаменте под ногами Тиля, бьют струи воды.

И ещё одна достопримечательность, с которой мы успели в этот раз познакомиться, - *Johanniskirche* (Церковь св. Иоханна). В 1131г. она была построена как крестообразная базилика в романском стиле. После повреждений в 1945-ом реставрация началась только в 1991г. Церковь знаменита своей смотровой площадкой на вершине башни, к которой ведут 277 ступенек, и витражами, созданными в 2017г. Максом Улигом и олицетворяющими судьбу Магдебурга.

Осмотреть всё за один день - трудная задача, ведь в городе очень много интересного. И мы решили не спеша и со вкусом продолжить знакомство с «городом двух Отто» следующим летом. Всех, кого заинтересовала эта идея, приглашаю присоединиться к неугомонным и любознательным «глобусовцам»! Ведь как говорила моя любимая Агата Кристи: «Жизнь во время путешествия - это мечта в чистом виде». Давайте поможем нашим мечтам осуществиться!

Галина Шаат-Шнайдер

ТВОРЧЕСТВО НАШИХ ЧИТАТЕЛЕЙ Осенний Крым

В Германии я проживаю с семьёй уже 23 года.

Любимое время отдыха для меня - сентябрь-октябрь.

В это время ещё тёплое море, не жарко, меньше отдыхающих. В разные годы мы с семьёй побывали на Майорке, я бывал ещё в Испании (Льорет-де-мар) и в Израиле (Натания).

Отдыхать хорошо везде, повсюду свои достопримечательности, своя неповторимая красота, но сейчас мне хочется поехать именно в Крым, где я много раз проводил свой отпуск.

У нашего завода в Мисхоре был Дом отдыха «Судостроитель». Места там замечательные: море рядом, большой приморский парк с пальмами и другими тропическими деревьями, недалеко высокогорная канатная дорога на Ай-Петри.

Много лет вечерами в парке радовал музыкальный фонтан, сюда приходили отдыхающие, и даже многие приезжали катером из Ялты. Но потом его, к сожалению, разобрали.

В Мисхоре отдыхали и лечились великие русские писатели Максим Горький, Лев Толстой, Антон Чехов...

Купаться там можно до конца октября, температура воды (20-22 град.) выше температуры воздуха. Отдыхающие прибывали сюда из Украины, России, Белоруссии, Прибалтики.

Все ладили между собой без проблем.



Было очень много экскурсий - Ливадийский и Воронцовский дворцы, город-герой Севастополь, город Симферополь с посещением Крымского драмтеатра и цирка... К тому же немало пешеходных маршрутов - Алушка, посёлок Кореиз, Ласточкино гнездо и т.д.

Продолжительность путёвки 18 дней, но пролетали они быстро. Утром пробежка по парку, купание в море, затем завтрак - так начинался каждый день. Аппетит был отличный, здоровье прекрасное.

Вечерами танцы либо прогулки в парке или по Набережной.

Все, кто хоть раз побывал в Мисхоре, возвращаются туда снова и снова. Несмотря на тяжёлую дорогу из Ялты в переполненном отдыхающими автобусе.

Надеюсь побывать в Мисхоре ещё хоть раз, хоть на недельку, хоть на денёк. Дай-то Бог!

Иосиф Гуревич

СКАЖИТЕ, ДОКТОР

Ведущий рубрики - доктор Шавич



Очередная статья, а вернее небольшой рассказик «из жизни отдыхающих» был уже как всегда почти готов, когда, как назло (во всех смыслах) неожиданно остро заболел известный российский оппозиционный политик. Я, посочувствовав, не стал бы уделять этому событию слишком большое внимание, пожелав ему скорейшего выздоровления, а семье - стойкости и надежды на лучшее, но... не выдержал.

Очень захотелось заступиться за врачей. Именно российских. Тех, многие из которых наверняка оканчивали ещё советские институты, то есть моих бывших коллег, возможно даже однокашников. Одиннадцать лет работы ТАМ, начиная с районной сельской больницы и заканчивая клинической ординатурой на кафедре, и двадцать два года на всех уровнях ЗДЕСЬ дают мне право.

Меня «покоробила» и оскорбила фраза, произнесённая кем-то из окружения пострадавшего политика, растиражированная СМИ всего мира и, к сожалению, повторяемая немецкими медицинскими функционерами: «...наконец-то, здесь в Германии начнётся настоящее лечение...».

Господа высокоинтеллектуальные либералы, вам не стыдно?! Вы действительно считаете, что российские врачи клинической(!) больницы крупного города не достаточно компетентны? Или вы, убогие умом, подозреваете их, а заодно огромное количество медсестёр, не дай Б-г, в преступном и умышленном ничегонеделании?

Вы, живущие в своей политической, возможно проплаченной, реальности, построенной на одном очерняющем негативе и поливании грязью всех и вся;

вы, видящие и желающие видеть только плохое во всём, что выходит за рамки вашего круга и вашего небесспорного представления о том, «что хорошо» и «что плохо»;

вы, устраивающие информационную вакханалию по поводу болезни вашего же коллеги;

вы, некомпетентные, ставящие под сомнение правильность диагнозов врачей высшей категории;

вы, сами предпочитающие лечиться только за границей на чужие деньги, - у вас есть совесть?!

Я абсолютно уверен, что в Н-ске к лечению политика были подключены лучшие практикующие врачи, наверняка ведущие кафедры и учёные. Убеждён, они консультировались с московскими коллегами на самом высоком уровне. И диагностические, и лечебные мероприятия проводились, без сомнения, в максимальном диапазоне.

Но почему никто из этой оппозиционирующей публики (как, впрочем, к сожалению, и никто из российских политиков) не сказал об этом хотя бы мельком, почему не похвалили местных врачей и медработников за спасение жизни «особенного» пациента до стабильного состояния?!

Откуда все эти прикормленные эксперты, ставящие диагнозы на расстоянии и по видео?!

Почему все оппозиционные СМИ, не удосужившиеся побывать на месте, пишут только о «сокрытии врачами правды результатов анализов, о сомнительных симптомах без диагноза, о врачах, работающих исключительно под присмотром сотрудников спецслужб» и т.д.?!

А ещё об ужасных реалиях российских медицинских учреждений и ненадлежащих условиях пребывания VIP-пациента в Н-ской больнице.

А вот мне интересно, за что? За что этому пострадавшему, при всём моём сочувствии его состоянию и возмущении возможными причинами произошедшего, должно уделяться больше внимания, чем среднестатистическому российскому больному? Каких заслуг перед страной у него больше, чем у тех же врачей, учителей, инженеров, рабочих?

И ещё у меня есть большие сомнения, что некий известный бизнесмен будет готов оплатить перелёт каждого «обычного» пациента на лечение за границу. А также я хотел бы знать, между делом, кто заплатит десятки тысяч евро за пребывание и лечение политика в крупнейшей университетской клинике Германии. Уж не сама ли принимающая страна, то есть мы с вами - налогоплательщики?

Мне интересно было бы спросить, не хочет ли госпожа канцлер принять в качестве личных(!) гостей ну, например, несколько умирающих от голода детей из воюющих стран Африки или жертв изнасилований, издевательств и наркозависимости (а это тоже отравление, причём хроническое) из неблагополучных государств Южной Америки. Нет, их конечно тоже жалко, но там же будет не тот резонанс.

Это неравноправие, эта «избранность» так называемых борцов с привилегиями других у себя в стране, когда дело касается их самих; эта дремучая вседозволенная некомпетентность их окружения,

основанная на ненависти, помноженной на слухи - не красиво, господа, не порядочно.

Уверен, абсолютное, подавляющее большинство врачей во всём мире - это профессионалы, любящие свое дело и работающие по призванию. Но поверьте мне, работать в более тяжёлых санитарно-материально-технических условиях за несравнимо меньшую зарплату требует гораздо большего профессионализма, врачебного мастерства и любви к своей работе.

Лечение в Германии в представлении российского обывателя - это почти гарантия успешного выздоровления. Наверное (и я на это искренне надеюсь), для «критика Кремля», как его все окрестили, так и будет, и он поправится. В конце концов, это вопрос чести и чистоты мундира для немецких врачей.

А для нас с вами? «Не всё спокойно в датском королевстве», вернее, в немецкой медицине. Да вы это и сами знаете. И нехватка стационарных врачей в больницах, где нередко половина работающих коллег - выходцы из стран Восточной Европы с недостаточным немецким. И многонедельные, если не многомесячные, ожидания терминов к амбулаторным врачам узкого профиля. И нередко до шестидесяти пациентов в день у врача на приёме. И большое количество недовольных качеством работы немецкой медицины.

Да и ещё многое, что я мог бы написать о «приболевшей» системе немецкого здравоохранения, но не хочется. Потому что хорошего в немецкой медицине, как равно и в любой другой, несравнимо, многократно больше. И для меня стакан скорее наполовину полон, чем наполовину пуст. И вопреки деятельности пострадавшего политика (дай Б-г ему здоровья) и еже с ними (дай Б-г им здоровья тоже), хочется видеть в жизни не только плохое и негативное, а больше хорошего, позитивного, вселяющего надежду на изменения к лучшему.

Поэтому я горжусь своей принадлежностью именно к советской медицинской школе. И я искренне, даже патетически искренне, горд за ТАМОШНИХ врачей и медсестёр, которые за гроши пашут, лечат и спасают человеческие жизни в условиях, далёких от идеальных.

И я очень надеюсь, что его тоже вылечат, как бы там на самом деле ни было.

Будьте здоровы и счастливы, не болейте сильно и старайтесь видеть и делать в жизни больше хорошего! Зачтётся.

Ваш доктор Шавич

История развития культурных и научных связей между Россией и Германией

Мы продолжаем выпуск тематических видеосеминаров (ссылки на все три части можно найти на нашем сайте). На страницах газеты - некоторые их материалы.

Сегодня - из третьего выпуска.



Фёдор Иванович Тютчев - поэт, дипломат, философ, публицист, ставший одной из ключевых фигур в российско-германском культурном диалоге. Его стихи (или отдельные стихотворные строки) известны каждому человеку, для которого русский язык - родной.

Например, *Нам не дано предугадать, как слово наше*

отзовется или *Умом Россию не понять, Аршином общим не измерить. У ней особенная стать, В Россию можно только верить.*

Далеко не все знают, что двадцать лет своей жизни Тютчев провёл в Германии, что именно здесь сформировался как поэт, что именно здесь написаны многие его шедевры и что самый знаменитый, наверное, русский романс *Я встретил вас* посвящён немецкой возлюбленной.

В золотой фонд русской литературы и в школьные хрестоматии вошли такие шедевры Тютчева, как *Люблю грозу в начале мая, Зима недаром злится...*

Оказывается, оба этих стихотворения написаны в Баварии. И *гроза в начале мая* - баварская, и *уходящая зима* - баварская...

Тютчев попал в Германию в июне 1822г. 19-летним юношей, когда по протекции своего дяди, графа Остерман-Толстого, начал работать сверхштатным сотрудником русской миссии в Мюнхене.

Баварская столица была в те времена одним из духовных центров не только Германии, но и всей Европы. Здесь кипела творческая, духовная жизнь, жил Генрих Гейне - один из самых смелых поэтов Германии. С Гейне Тютчева навсегда свяжет и личная дружба, и поэтическое родство. Тютчев перевёл на русский язык множество стихотворений немецкого поэта. Именно он первым познакомил русского читателя с Гейне: в 1827г. в журнале «Северная лира» появился перевод знаменитого *На севере мрачном... Правда, вариант Лермонтова 1841г. - На севере диком стоит одиноко На горной вершине сосна... -* более знаменит. Но все же первооткрывателем был Тютчев.



Александр Сергеевич Пушкин - символ русской литературы. Его стихи сопровождают нас с самого раннего детства. Великого русского поэта знают и почитают и в Германии. Какая улада для глаза, уха и души -

слушать и читать бессмертные строки Пушкина на немецком языке!

*Буря мглою небо кроет,
Вихри снежные крутя;*

*To, как зверь, она завоет,
То заплачет, как дитя*

*Stürme durch den Himmel eilen,
Wirbelnd jagt den Schnee der Wind;
Heult bald so wie Wölfe heulen,
Und bald weint er wie ein Kind...*



В истории литературы есть факт, не подтвержденный, но очень интересный: будто бы Гёте передал в подарок Пушкину гусиное перо - в знак признания его таланта и подтверждения духовной связи двух поэтов. Было ли, не было - сейчас уже не так важно. Но один факт, связанный с этой историей, нужно отметить. В Германии есть памятник Пушкину

именно с таким пером в руке в городе Гера (земля Тюрингия).

На нашем видеосеминаре мы подробно рассказали о профессоре **Рольфе-Дитрихе Кайле**, известном



западном пушкинисте.

Его перевод поэмы «Евгений Онегин» на немецкий язык считается лучшим. Доктор Кайль закончил его только в 2008 году.

Пушкин писал «Евгения Онегина» 7 лет. Переводчику понадобилось

20 лет, чтобы достойно представить это прекрасное произведение на немецком языке. Его перевод настолько стилистически точен, что если пронумеровать строки, любая строка перевода будет соответствовать строке оригинала. Например:

*Он по-французски совершенно
Мог изъясняться и писал;
Легко мазурку танцевал
И кланялся непринуждённо;
Чего ж вам больше? Свет решил,
Что он умён и очень мил.*

*Französisch sprach er recht manierlich,
Es ging ihm leicht von Mund und Hand,
Mazurka tanzt' er elegant,
Und grüßte alle sehr natürlich;
Was braucht es mehr fürs Etikett:
«Begabt und ausgesprochen nett!»*

У профессора Кайля удивительная судьба. Как ни странно, но благодаря минувшей Второй мировой он обрёл для себя Пушкина, стал поклонником русского гения и его переводчиком.

Когда грянула война, его, восемнадцатилетнего новобранца, призванного в действующую армию, отправили в Россию, на Северный фронт. Доктор Кайль был счастлив тем, что ему не довелось сделать

ни единого выстрела: он занимался радиоперехватом. В 1945-м попал в советский плен и долгие пять лет провёл в лагерях для военнопленных - на Кольском полуострове и на Украине.

Наступил год 1949-й, совместивший два юбилея: исполнялось сто пятьдесят лет со дня рождения Пушкина и двести лет - Гёте. Лагерное начальство (это был режимный лагерь на Украине близ районного центра с весьма подходящим названием Полонное), дабы не отстать от культурных веяний, предложило Кайлю организовать вечер поэзии для его «соузников». Пушкинские томики без труда доставили в лагерь, а вот стихов Гёте не нашлось. Положение спасло то, что Кайль знал многие гётевские творения наизусть. Он помнил, как изумленно внимали его слушатели пушкинским стихам, звучащим на немецком языке.

Потом наступило долгожданное освобождение. Доктор Кайль преподавал в Гамбургском университете, где защитил диссертацию о лирике Фета. Вступил в переписку с Борисом Пастернаком, послал ему несколько своих переводов и получил в ответ слова одобрения мастера и его собственную фотографию с тёплой дарственной надписью.

В 1955-м бывший военнопленный посетил Москву с дипломатической миссией - как личный переводчик канцлера Аденауэра! И имел возможность лично познакомиться с высшим советским руководством: Хрущёвым, Булганиным, Молотовым.

И всё же дипломатическая стезя не стала главной в его жизни, всё свободное время поглощал перевод пушкинских стихов и самого любимого творения поэта - романа «Евгений Онегин».

Поистине доктор Кайль был немецким соавтором Пушкина. Благодаря ему зазвучали на немецком «Медный всадник», «Моцарт и Сальери», пушкинская лирика.

В год 150-летия со дня смерти поэта доктор Рольф-Дитрих Кайль создал Пушкинское немецкое общество.

Сам Пушкин в Германии никогда не был, но с немецким городом Висбаденом его связывают самые тесные, кровные узы. Здесь жила его младшая дочь Наталья Александровна, и до сих пор живут его потомки,



сохраняющие русский язык.

Сейчас Пушкинским обществом руководит праправнучка Пушкина - Клотильда фон Ринтелен, немецкая баронесса, потомственная жительница Висбадена, врач по

профессии. Для неё быть наследницей поэта - своеобразная миссия: она всеми силами и весьма успешно популяризирует творчество Пушкина за границей.

В наших видеосеминах тема раскрывается подробнее, с большим количеством фото- и видеоматериалов.

Ссылка есть на сайте ИЦ «Глобус» и в объявлении на 8 странице.

Светлана Бараненко, Ирина Константинова

НЕНАВЯЗЧИВАЯ ПСИХОЛОГИЯ

Ведущая рубрики - Людмила Берибес

«Трогательная» коммуникация

Случайные прикосновения, объятия с друзьями, поцелуи или просто дружеские похлопывания по плечу ещё недавно были частью нашей повседневной жизни. С началом пандемии многие лишились такого тактильного общения. Сегодня, несмотря на послабления карантина, самым безопасным образом жизни всё ещё остаются самоизоляция и социальное дистанцирование.

До того, как наши будни изменились до неузнаваемости, большинство из нас и не задумывалось о важности прикосновений.

Почему же тактильность так важна? Какую роль играют прикосновения в жизни человека? Это зависит от многих факторов - культуры, общества, пола, возраста, профессии и индивидуального жизненного опыта. Но факт остаётся фактом: прикосновения способствуют развитию человека с самого его рождения, точно так же как зрение, обоняние и слух. Оказывается, прикосновения помогают даже регулировать отношения в социуме, они воздействуют на людей и дают некий «зелёный свет» - сигнал о том, что можно делиться мыслями, поддерживать друг друга.

Нейробиологи утверждают, что прикосновения рук, объятия помогают людям вырабатывать «гормон любви» - окситоцин, который воздействует каким-то чудным образом на общее расслабление человека и способствует эффективной борьбе со стрессом. Выработка окситоцина также укрепляет иммунитет.

Дефицит телесного контакта может привести к возникновению плохого настроения и другим негативным состояниям.

Я не психолог, как вы понимаете, но надо разобраться,

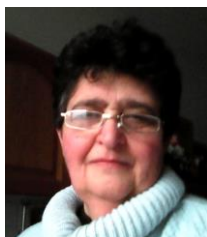
насколько серьёзно сказывается этот дефицит на человеке. Если ухудшение настроения объяснимо, то волноваться вряд ли стоит: с возобновлением привычной нам жизни и встреч с близкими это негативное состояние пройдёт. Но если человек замечал за собой какие-то нарушения в

психологическом состоянии и до карантина, то в такой ситуации что можно сказать? «Доктор нам в помощь!».

А давайте с вами организуем Клуб при нашем Центре и назовём его «Обнимашки».

Раз в неделю приходим в Глобус, обнимаемся, пьём чай и счастливые, вполне одухотворённые тактильной коммуникацией, расходимся.

Есть желающие?



ДЕТСКАЯ СТРАНИЧКА

Самое лучшее вложение -

это вложение в ваших детей

Мы продолжаем информировать вас об интересных мероприятиях для детей в Хемнице.

Проводите больше времени со своими детьми, и в них раскроются неведомые вам таланты!

СЕНТЯБРЬ 2020 ДЛЯ ДЕТЕЙ

Дата, где проходит	Мероприятие
2 сентября, 17:00, 27 сентября, 14:00, Karl-Marx-Monument Brückenstraße, 09111 Chemnitz	«Typisch Chemnitz? Typisch Chemnitz!» - «Типичный Хемниц» - экскурсия
5 сентября, 14:00, Das Tietz Moritzstraße 20, 09111 Chemnitz	«Chemnitzer Spiegelungen» - «Хемницкие размышления» - экскурсия по центру
6 сентября, 14:30, Wasserschloß Klaffenbach Wasserschloßweg 6, 09123 Chemnitz	«Hans im Glück» - «Счастливый Ганс» - кукольный спектакль.
6 сентября, 14:00, Falkeplatz 09111 Chemnitz	«Über sieben Brücken mußt Du gehn» - «Через семь мостов ты должен перейти» - экскурсия по мостам Хемница
9, 16, 30 сентября, 17:00, Schloßteichhalle Schloßstraße 13-15, 09111 Chemnitz	«Chemnitz bewegt sich - der neue Bewegungsparcours» - «Хемниц движется - новая площадка для паркура»
13 сентября, 11:00, Schloss Augustusburg Schloss und Park Lichtenwalde Burg Scharfenstein	День открытых дверей
13 сентября, 14:00, smac - Staatliches Museum für Archäologie Chemnitz Stefan-Heym-Platz 1, 09111 Chemnitz	«Mit Ritter Wiprecht durch das Mittelalter» - «С рыцарем Випрехтом в средние века» - семейная экскурсия
16 сентября, 17:00, Eingang Poelzig-Bau, Ulmenstraße	«Zwischen Villen und Industrie am Fuße des Kaßbergs» - «Между виллами и промышленностью у подножия Кассберга» - экскурсия по Кассбергу

СЕНТЯБРЬ 2020 ДЛЯ ДЕТЕЙ

(Продолжение)

Дата, где проходит	Мероприятие
19 сентября, 16:00, Pfortensteg am Zusammenfluss von Chemnitz und Kappel	«Sprich-wie-ein-Pirat» - семейная экскурсия по центру в пиратских костюмах с конкурсами и поисками сокровищ
20 сентября, 15:00, Wasserschloss Klaffenbach	«Schlossgeflüster - Immer schön im Takt bleiben» - «Замок шепчет - всегда оставайся в ногу со временем» - экскурсию проводит экскурсовод в образе графини Фредерике фон Грюнберг
27 сентября, Sächsisches Eisenbahnmuseum An der Dresdner Bahnlinie 130c, 09131 Chemnitz	«Familienfahrt - Herbst im Zschopautal» - поездка по долине реки Zschopau в Hainichen

ИНТЕГРАЦИОННЫЙ ЦЕНТР «ГЛОБУС» ПРИГЛАШАЕТ

По вторникам с 12:30

**Курсы немецкого языка
для старшего поколения.**

Занятия проводит **Клаус Гёрнер**

ИНТЕГРАЦИОННЫЙ ЦЕНТР «ГЛОБУС» КЛУБ «ДИАЛОГ» ПРИГЛАШАЮТ



Посмотреть **видеосеминар:**

**«История развития культурных и
научных связей между Россией и
Германией».**
Часть 3

по ссылке

<https://www.youtube.com/watch?v=q5YI4gnBrJY&feature=youtu.be>



Praxis
Геннадий Шаевич
врач
акушер-гинеколог



**Особая
специализация:**
- **УЗИ груди**
- **УЗИ беременных**
- **Амбулаторные операции**

Carolastrasse 1, 09111 Chemnitz
Tel.: 0371-6751781
Fax: 0371-6751779

ИНТЕГРАЦИОННЫЙ ЦЕНТР «ГЛОБУС» WANDERKLUB «GLOBUS» ПРИГЛАШАЮТ

6 сентября 2020г.

тех, кто не потерял интереса к познанию
нового и открытию неизведанного,

посетить

«парковое королевство»

Dessau-Wörlitz -

**культурный ландшафт европейского
значения, памятник всемирного
наследия ЮНЕСКО.**

Дополнительная информация по телефону:

0152-07015497

в рабочие дни с 9:00 до 14:00 (кроме пятницы).

Пешеходная часть -
около 6 км.

**Цена экскурсии -
5 евро.**

Проезд (Sachsen-Ticket)
оплачивается самостоятельно.



Издатель: ИНТЕГРАЦИОННЫЙ ЦЕНТР «ГЛОБУС»



Редакционная коллегия:

**Светлана Бараненко, Людмила Берибес,
Галина Шаат-Шнайдер**

Адрес: Jägerstr. 1, 09111 Chemnitz

Телефон: 0371-2400596, 0176-42958627

E-Mail: i-z.globus@web.de

Web: www.globus-chemnitz.de

Редакция не несёт ответственности за
содержание статей и не всегда разделяет
мнение авторов.